

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.01

"Impact"

Sur le chemin menant à une colonie spatiale, une crise envoie les Robinson se diriger vers une planète inconnue, où ils luttent pour survivre une nuit éprouvante.

ÉCRIT PAR:

Matt Sazama | Burk Sharpless

RÉALISÉ PAR:

Neil Marshall

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
Bill Mummy	...	Real Dr. Smith
AnnaMaria Demara	...	Tam Roughneck
Vanessa Eichholz	...	News Reporter
Natasha Quirke	...	Salesperson

1

00:00:09,175 --> 00:00:10,802
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:13,722 --> 00:00:16,349
Trois.

3

00:00:23,398 --> 00:00:25,400
Quatre.

4

00:00:31,823 --> 00:00:34,200
Cinq.

5

00:00:40,123 --> 00:00:44,043
Bien.

Tout le monde se souvient des règles ?

6

00:00:46,296 --> 00:00:48,465
Tu es sûr que c'est une bonne idée ?

7

00:00:50,258 --> 00:00:51,926
On peut faire quoi d'autre ?

8

00:00:56,181 --> 00:00:58,099
D'accord, tu as des huit ?

9

00:01:00,602 --> 00:01:01,603
Pioche.

10

00:01:07,942 --> 00:01:08,902
C'est ton tour.

11

00:01:15,325 --> 00:01:17,035
Tu as des trois ?

12

00:01:17,786 --> 00:01:18,620
Pioche.

13

00:01:21,998 --> 00:01:24,626
D'accord. Tu as des...

14

00:01:24,709 --> 00:01:28,671
Le Résolution a fait 23 voyages
de routine. Qu'est-il arrivé au nôtre ?

15

00:01:29,589 --> 00:01:31,299
Inutile de spéculer.

16

00:01:33,593 --> 00:01:35,595
Désorbitation en cours.

17

00:01:35,678 --> 00:01:36,805
Mettez vos casques.

18

00:01:41,935 --> 00:01:44,729
Début de la phase d'entrée
dans 30 secondes.

19

00:01:51,736 --> 00:01:54,155
D'accord. C'est toujours mon tour.

20

00:02:00,328 --> 00:02:02,163
Tu as des neuf ?

21

00:02:02,247 --> 00:02:03,665
Sérieusement, Penny ?

22

00:02:03,748 --> 00:02:04,582
Quoi ?

23

00:02:04,666 --> 00:02:05,917
Tu as vu mes cartes ?

24

00:02:06,000 --> 00:02:07,043
Tu les comptes.

25

00:02:07,127 --> 00:02:08,753
Pourquoi personne ne le fait ?

26

00:02:08,837 --> 00:02:10,588
Je peux avoir mon neuf ?

27

00:02:17,804 --> 00:02:21,099
Musique éteinte.
Perturbation atmosphérique détectée.

28
00:02:21,182 --> 00:02:25,103
Prenez de grandes inspirations.
Rappelez-vous votre entraînement.

29
00:02:26,521 --> 00:02:29,899
L'ordinateur nous fera atterrir
sans souci. Il sert à ça.

30
00:02:29,983 --> 00:02:31,401
On respire profondément.

31
00:02:56,342 --> 00:03:00,054
Impact détecté.
Trajectoire d'atterrissage déviée.

32
00:03:02,724 --> 00:03:04,517
- Maman !
- Donne-moi la main.

33
00:03:06,144 --> 00:03:07,770
- Ça va aller.
- Tiens-moi !

34
00:03:07,854 --> 00:03:09,898
Danger. Angle d'entrée hors paramètres.

35
00:03:09,981 --> 00:03:11,232
Rectification.

36
00:03:11,816 --> 00:03:13,610
- 1 220 mètres.
- Ça va aller.

37
00:03:15,236 --> 00:03:16,487
Neuf cents mètres.

38
00:03:16,571 --> 00:03:18,489
Angle d'entrée hors paramètres.

39

00:03:18,573 --> 00:03:20,950
- Donne-moi la main.
- Six cents mètres.

40

00:03:21,034 --> 00:03:22,452
Donne-moi la main.

41

00:03:22,535 --> 00:03:26,414
Trois cents mètres.
Préparez-vous à l'impact.

42

00:03:41,429 --> 00:03:42,513
Au rapport.

43

00:03:43,306 --> 00:03:44,641
Judy, saine et sauve.

44

00:03:45,141 --> 00:03:46,476
Penny, saine et sauve.

45

00:03:49,103 --> 00:03:52,607
Will ? Est-ce que ça va ?

46

00:03:52,732 --> 00:03:53,608
Sain et sauf.

47

00:03:54,567 --> 00:03:57,528
- Surface d'atterrissage instable.
- Évacuons.

48

00:03:58,112 --> 00:03:59,530
- Le matériel.
- J'y vais.

49

00:04:01,824 --> 00:04:02,659
Maureen ?

50

00:04:02,742 --> 00:04:05,078
- C'est ma jambe.
- Maman ?

51

00:04:05,161 --> 00:04:06,829
Ça va. Elle est coincée.

52

00:04:06,913 --> 00:04:10,458
C'est bon. Je m'en occupe.
Va chercher le matériel.

53

00:04:10,541 --> 00:04:11,542
Will, suis-moi.

54

00:04:16,589 --> 00:04:18,549
- Reste près de moi.
- J'arrive.

55

00:04:20,176 --> 00:04:22,637
Vite, à l'écouille supérieure. Allez.

56

00:04:23,680 --> 00:04:25,431
Par là. Allez.

57

00:04:36,985 --> 00:04:39,821
- Elle est bloquée ! Will, monte.
- D'accord.

58

00:04:45,201 --> 00:04:47,120
- Allez, Judy.
- Je suis sorti !

59

00:04:54,836 --> 00:04:55,837
Je ne passe pas.

60

00:04:57,005 --> 00:04:57,964
On fait le tour.

61

00:04:59,966 --> 00:05:02,051
Ne bouge pas. On fait le tour.

62

00:06:08,993 --> 00:06:10,536
Ce sont d'autres Jupiter ?

63

00:06:11,162 --> 00:06:12,663
Huit, minimum.

64

00:06:12,914 --> 00:06:14,916
On n'est pas les seuls survivants.

65

00:06:17,001 --> 00:06:20,254
- Pour arriver où ?
- Tiens, assieds-toi.

66

00:06:24,175 --> 00:06:26,094
Heureusement que j'étais là.

67

00:06:26,719 --> 00:06:27,845
Heureusement.

68

00:06:31,516 --> 00:06:32,433
Non !

69

00:07:00,586 --> 00:07:02,004
Qui m'a offert un cadeau ?

70

00:07:05,925 --> 00:07:07,260
POUR PAPA - DE JUDY

71

00:07:11,055 --> 00:07:12,473
Les cookies de ma mère ?

72

00:07:12,557 --> 00:07:15,768
Mamie n'était pas là cette année,
j'ai essayé.

73

00:07:15,852 --> 00:07:17,979
Elle ne m'a jamais donné sa recette.

74

00:07:18,062 --> 00:07:19,772
Disons que je suis spéciale.

75

00:07:21,941 --> 00:07:23,734
Où es-tu en ce moment ?

76

00:07:24,861 --> 00:07:25,987
Il peut pas le dire.

77

00:07:26,904 --> 00:07:29,490
Où que tu sois, il fait nuit,

78

00:07:29,866 --> 00:07:31,701
donc ça exclut l'Europe,

79

00:07:32,201 --> 00:07:34,537
l'Afrique, le Moyen-Orient,

80

00:07:34,620 --> 00:07:37,039
l'Asie, l'Australie...

81

00:07:37,123 --> 00:07:38,458
C'est notre haie ?

82

00:07:42,753 --> 00:07:43,796
Quoi ?

83

00:07:44,213 --> 00:07:45,798
Vous êtes trop intelligents.

84

00:07:49,469 --> 00:07:50,303
Papa !

85

00:07:52,638 --> 00:07:53,681
Tu m'as manqué.

86

00:07:53,764 --> 00:07:56,309
- Tu es rentré.
- Mon Dieu !

87

00:07:56,392 --> 00:07:57,518
Laissez-moi passer.

88

00:08:00,438 --> 00:08:03,691
- Beurk !
- Dégueu. Y a des chambres pour ça.

89

00:08:05,526 --> 00:08:06,861
Que m'as-tu rapporté ?

90

00:08:09,906 --> 00:08:12,742
J'ai dû faire jouer mes relations
pour être ici.

91

00:08:21,167 --> 00:08:22,293
Allô ?

92

00:08:23,836 --> 00:08:24,670
Quoi ?

93

00:08:25,922 --> 00:08:26,756
Quand ça ?

94

00:08:27,757 --> 00:08:30,468
Le centre d'étude des objets géocroiseurs

95

00:08:30,551 --> 00:08:33,513
a découvert qu'un objet céleste
se dirige sur nous.

96

00:08:33,596 --> 00:08:34,597
UNE ÉTOILE DE NOËL ?

97

00:08:34,680 --> 00:08:37,099
La NASA travaille sans relâche

98

00:08:37,183 --> 00:08:40,436
pour suivre l'objet
et évaluer le risque de collision.

99

00:08:40,520 --> 00:08:41,354
J'ai allumé.

100

00:08:41,437 --> 00:08:42,980
Un briefing aura lieu...

101

00:08:44,190 --> 00:08:45,691
Je vais regarder, d'accord ?

102

00:08:49,028 --> 00:08:49,862

C'est cassé.

103

00:08:50,780 --> 00:08:51,781
Pas de bol.

104

00:08:55,701 --> 00:08:58,829
Tu as récupéré ça ?
Tu vas appeler qui ?

105

00:08:58,913 --> 00:09:01,082
Je devais prendre un sac.

106

00:09:01,165 --> 00:09:02,959
Ça aurait pu être pire.

107

00:09:03,042 --> 00:09:04,126
Comment ça ?

108

00:09:06,629 --> 00:09:08,130
Maman, non !

109

00:09:08,214 --> 00:09:11,008
Que fais-tu ?
On n'a pas testé l'atmosphère.

110

00:09:11,759 --> 00:09:14,303
Tu l'as déjà testée. Regarde.

111

00:09:15,763 --> 00:09:17,932
Si l'air était toxique, tu serais mort.

112

00:09:27,441 --> 00:09:31,654
Y a pire comme lot de consolation.
Enfin de l'air frais après des mois.

113

00:09:46,502 --> 00:09:49,797
Mayday. Ici Jupiter Deux.
Vous me recevez ? Terminé.

114

00:09:55,177 --> 00:09:59,181
J'aurais dû lire le contrat en détail
avant de partir dans l'espace.

115

00:10:00,057 --> 00:10:01,851
Tâchons de savoir où on est.

116

00:10:01,934 --> 00:10:05,104
À mi-chemin
entre la maison et la colonie...

117

00:10:05,187 --> 00:10:07,732
Dis "la Terre". Ce n'est plus ta maison.

118

00:10:09,233 --> 00:10:11,736
La Terre et la colonie.

119

00:10:11,819 --> 00:10:14,322
Cette planète ne ressemble
à aucune connue.

120

00:10:14,405 --> 00:10:17,325
Où que l'on soit...
C'est dans la zone habitable.

121

00:10:17,408 --> 00:10:20,202
Atmosphère, gravité similaires à la Terre.

122

00:10:20,286 --> 00:10:22,538
L'eau ne manque pas.

123

00:10:23,706 --> 00:10:28,127
Les chances que ça arrive,
c'est comme gagner à la loterie.

124

00:10:28,210 --> 00:10:30,963
Comme réchapper à un accident de voiture.

125

00:10:31,047 --> 00:10:33,424
Jusqu'à ce qu'on se rappelle
de l'accident.

126

00:10:34,091 --> 00:10:35,134
On est perdus.

127

00:10:35,217 --> 00:10:36,218
Sans rire.

128

00:10:40,056 --> 00:10:42,433
Les autres Jupiter sont injoignables.

129

00:10:43,726 --> 00:10:46,187
Le Résolution enverra
une équipe de secours.

130

00:10:46,437 --> 00:10:48,773
Ils suivront le protocole d'urgence.

131

00:10:49,357 --> 00:10:50,983
Où as-tu mal ?

132

00:10:51,067 --> 00:10:52,777
Tout là.

133

00:10:52,860 --> 00:10:54,820
À cause du harnais. C'est normal.

134

00:10:55,029 --> 00:10:56,322
Pas pour lui.

135

00:10:56,405 --> 00:10:57,698
Il pensait pas à mal.

136

00:10:57,782 --> 00:11:00,076
Il a oublié
qu'on n'est pas sous ses ordres.

137

00:11:00,660 --> 00:11:01,702
C'est rien.

138

00:11:03,454 --> 00:11:05,790
Tout va bien. Inspire.

139

00:11:06,582 --> 00:11:07,500
Bloque.

140

00:11:16,801 --> 00:11:18,094
Un vaisseau écrasé ?

141

00:11:18,844 --> 00:11:20,388
Non. Regarde la couleur.

142

00:11:20,471 --> 00:11:22,348
Blanc et brillant.

143

00:11:22,431 --> 00:11:24,016
Du propergol serait rouge.

144

00:11:24,100 --> 00:11:26,811
Oui. Un indice.

145

00:11:26,894 --> 00:11:29,021
Pas chimique, mais géologique.

146

00:11:34,360 --> 00:11:38,489
Une fois l'eau gelée,
le Jupiter sera coincé dans 15 m de glace.

147

00:11:39,573 --> 00:11:41,325
- Combien de temps ?
- Un moment.

148

00:11:41,659 --> 00:11:43,494
- C'est-à-dire ?
- Ça dépend.

149

00:11:44,495 --> 00:11:47,081
De la thermodynamique de la coque,
de la salinité,

150

00:11:47,164 --> 00:11:50,251
du déplacement. C'est compliqué.
Quelle importance ?

151

00:11:50,334 --> 00:11:52,837
À toi de me le dire.
Tu as déjà fait les calculs.

152

00:11:55,005 --> 00:11:56,757
Discutons-en en privé.

153

00:11:56,841 --> 00:11:58,801
Et si vous nous mettiez au parfum ?

154

00:12:06,225 --> 00:12:09,019
Dans six heures, le soleil va se coucher,

155

00:12:09,103 --> 00:12:13,524
et tout indique que la température
va tomber à - 60 degrés,

156

00:12:13,607 --> 00:12:15,568
nos combis seront HS...

157

00:12:15,651 --> 00:12:16,694
Et nous aussi.

158

00:12:17,903 --> 00:12:21,240
- On est coincés à cause de ta jambe.
- Je réfléchis.

159

00:12:21,323 --> 00:12:22,950
- Au pire des cas ?
- Vous partez.

160

00:12:23,033 --> 00:12:25,494
Allez en bas du glacier,
il y fera plus chaud.

161

00:12:25,578 --> 00:12:26,579
- Non !
- Non, maman !

162

00:12:26,662 --> 00:12:27,913
Il y a une autre solution.

163

00:12:30,958 --> 00:12:34,044
On récupère une batterie en bas
pour recharger les combis.

164
00:12:34,128 --> 00:12:37,798
Ta combi est déchirée.
Le sas est trop loin, tu mourras avant.

165
00:12:37,882 --> 00:12:39,091
L'écouille cassée.

166
00:12:40,801 --> 00:12:41,927
Elle est plus près.

167
00:12:45,723 --> 00:12:47,141
Ce sera vite fait.

168
00:12:47,224 --> 00:12:48,142
Non.

169
00:12:48,225 --> 00:12:49,351
Lui seul peut passer.

170
00:12:49,435 --> 00:12:50,644
Jamais de la vie.

171
00:12:50,728 --> 00:12:52,771
Il a fait l'entraînement
et réussi les tests.

172
00:12:52,855 --> 00:12:54,064
Pas pour ça.

173
00:12:54,148 --> 00:12:55,733
Si. Et il s'y est entraîné.

174
00:12:56,984 --> 00:12:58,861
- Will, viens avec moi.
- John ?

175
00:12:58,944 --> 00:13:00,404
- Viens.
- John !

176
00:13:01,280 --> 00:13:03,240

Bien. Tu dois m'écouter.

177

00:13:03,324 --> 00:13:06,452

Tu vas devoir
refaire le chemin à l'envers.

178

00:13:06,535 --> 00:13:09,747

La réserve est juste là. C'est facile.

179

00:13:10,122 --> 00:13:12,291

D'accord ? Ôte ton manteau.

180

00:13:14,627 --> 00:13:18,297

Voilà. Mon grand...

181

00:13:18,631 --> 00:13:22,635

C'est comme l'entraînement en bassin
que tu as fait sur Terre. OK ?

182

00:13:22,718 --> 00:13:24,261

Je vais chercher la combi.

183

00:13:31,727 --> 00:13:34,813

Voilà. Je te remets ça.

184

00:13:37,816 --> 00:13:39,860

- Je m'en charge, minus.

- Judy !

185

00:13:49,662 --> 00:13:52,164

Judy, reviens ici immédiatement.

186

00:13:53,999 --> 00:13:56,627

Tu ne passeras pas
dans l'écoutille supérieure.

187

00:13:58,379 --> 00:14:00,798

Il n'y a pas que cette écoutille, papa.

188

00:14:01,423 --> 00:14:04,009

La réserve est trop loin du sas arrière.

189

00:14:04,093 --> 00:14:05,386
Il y a trop de risques.

190

00:14:06,637 --> 00:14:08,806
Ton métier, c'est d'en prendre, papa.

191

00:14:08,889 --> 00:14:12,142
Non, j'obéis aux ordres.
Et je t'en donne un, là.

192

00:14:12,226 --> 00:14:13,727
Je suis déjà entrée.

193

00:14:16,647 --> 00:14:20,484
Écoute-moi.
Elle va s'en sortir. D'accord ?

194

00:14:20,568 --> 00:14:23,863
Elle s'en sort toujours.
Ça en est même agaçant.

195

00:14:37,960 --> 00:14:39,920
La cloison est coincée.
Je peux pas passer.

196

00:14:40,004 --> 00:14:42,423
Bon. Eh bien, c'est réglé. Remonte.

197

00:14:49,346 --> 00:14:50,431
Je peux y arriver.

198

00:14:59,315 --> 00:15:00,149
Mince !

199

00:15:00,232 --> 00:15:02,484
Chérie, j'ignore quand l'eau va geler.

200

00:15:04,820 --> 00:15:05,654
Je vais bien.

201

00:15:23,964 --> 00:15:24,798

Judy ?

202

00:15:25,966 --> 00:15:28,052
Pourquoi on ne te voit toujours pas ?

203

00:15:30,846 --> 00:15:33,098
- Judy ?
- J'ai une batterie du rover.

204

00:15:34,558 --> 00:15:35,893
Tu es dans le garage ?

205

00:15:37,019 --> 00:15:38,562
Sors de là immédiatement.

206

00:15:39,647 --> 00:15:40,606
Bonne idée.

207

00:15:43,609 --> 00:15:44,985
Judy, dépêche-toi.

208

00:15:47,112 --> 00:15:49,073
Plus vite. Allez.

209

00:15:51,492 --> 00:15:52,451
Dépêche-toi !

210

00:15:54,828 --> 00:15:55,788
Allez, Judy.

211

00:16:00,334 --> 00:16:02,544
Lâche la batterie.

212

00:16:11,345 --> 00:16:12,262
Prends ma main.

213

00:16:20,104 --> 00:16:21,105
Merde !

214

00:16:25,401 --> 00:16:28,487
Je ne peux pas bouger ! Sortez-moi de là !

215

00:16:28,570 --> 00:16:30,406
Sortez-moi !

216

00:16:30,489 --> 00:16:33,450
D'accord, écoute-moi.

217

00:16:34,827 --> 00:16:36,245
Contrôle ta respiration.

218

00:16:39,999 --> 00:16:42,459
- Penny, prends l'ordinateur.
- D'accord.

219

00:16:43,377 --> 00:16:44,920
Ça va aller.

220

00:16:46,255 --> 00:16:48,716
Ta combinaison te maintiendra au chaud.

221

00:16:51,719 --> 00:16:54,430
- Tu as cinq heures d'oxygène.
- D'accord.

222

00:16:54,513 --> 00:16:57,182
Donc, ne parle
que si tu y es obligée. D'accord ?

223

00:17:07,693 --> 00:17:11,447
Tu es dans un pire état qu'il n'y paraît.

224

00:17:12,740 --> 00:17:13,991
C'est un compliment ?

225

00:17:14,074 --> 00:17:15,659
Tu dois te reposer un peu.

226

00:17:15,993 --> 00:17:17,411
Je dois aider ma fille.

227

00:17:17,494 --> 00:17:19,288

On va l'aider.

228

00:17:26,587 --> 00:17:29,339
Plus personne ne fait rien sans mon aval.

229

00:17:34,636 --> 00:17:35,679
Maureen.

230

00:17:37,181 --> 00:17:38,182
Maureen.

231

00:17:41,560 --> 00:17:43,645
- Elle va bien ?
- Papa ?

232

00:17:43,729 --> 00:17:46,648
Tout va bien. Elle se repose.

233

00:17:48,317 --> 00:17:51,236
Ça va.

234

00:17:52,446 --> 00:17:55,574
Judy, je voulais te dire...

235

00:17:55,657 --> 00:17:57,576
Ne me parle pas, s'il te plaît.

236

00:18:17,554 --> 00:18:19,807
Tu es presque à mon niveau, pas vrai ?

237

00:18:23,644 --> 00:18:26,647
Oui, j'y arrive.

238

00:18:54,842 --> 00:18:55,843
Qu'y a-t-il ?

239

00:18:57,219 --> 00:18:59,805
Le feu blanc. Je sais ce que c'est.

240

00:19:00,139 --> 00:19:01,390
Je n'ai pas le temps.

241

00:19:03,725 --> 00:19:08,021
Quand on s'est écrasés,
on a dû en ouvrir une veine.

242

00:19:08,105 --> 00:19:09,648
Oui ? Une veine de quoi ?

243

00:19:10,232 --> 00:19:11,108
De magnésium.

244

00:19:13,610 --> 00:19:17,281
Il brûle à très haute température.
Qu'est-ce qui accentue cela ?

245

00:19:20,909 --> 00:19:21,743
La glace.

246

00:19:25,831 --> 00:19:28,625
Judy, je dois
aller chercher quelque chose.

247

00:19:28,709 --> 00:19:29,626
Tu t'en vas ?

248

00:19:29,710 --> 00:19:32,045
C'est pour te sortir de là. Je reviens.

249

00:19:44,391 --> 00:19:47,728
- Tu dois monter la garde.
- Ce n'est pas un château...

250

00:19:47,811 --> 00:19:50,981
Je te fais confiance.
Contact radio si besoin.

251

00:19:53,734 --> 00:19:54,568
Tu viens ?

252

00:19:56,612 --> 00:19:57,446
Moi ?

253

00:19:57,529 --> 00:20:01,074
C'est ton idée.
Et je ne sais pas quoi chercher.

254

00:20:01,700 --> 00:20:02,534
Allez.

255

00:20:07,414 --> 00:20:08,790
À plus tard, d'accord ?

256

00:20:54,795 --> 00:20:56,797
ÉTOILE DE NOËL
2 ANS DEPUIS L'IMPACT

257

00:20:58,924 --> 00:21:01,677
Bonjour. J'aimerais acheter ça. Merci.

258

00:21:06,306 --> 00:21:08,308
Ça a l'air de coûter très cher.

259

00:21:08,392 --> 00:21:12,354
C'est l'argent du baby-sitting.
C'est comme être payé pour étudier.

260

00:21:12,562 --> 00:21:14,231
On avait dit pas de cadeaux,

261

00:21:14,314 --> 00:21:16,566
mais c'est pour papa, si jamais il vient.

262

00:21:18,902 --> 00:21:20,112
C'est déjà arrivé.

263

00:21:20,195 --> 00:21:22,823
Je ne veux pas que tu sois encore déçue.

264

00:21:22,906 --> 00:21:25,200
Heureusement que j'ai la peau dure.

265

00:21:27,452 --> 00:21:29,538
Ça ne devrait pas être comme ça.

266

00:21:30,622 --> 00:21:33,083
Il a connu le pire depuis deux ans.

267

00:21:33,166 --> 00:21:35,502
Il a fait des sacrifices.
À nous d'en faire.

268

00:21:36,837 --> 00:21:38,046
Je peux prendre ça ?

269

00:21:38,297 --> 00:21:40,299
Tiens. Prends ma carte.

270

00:21:40,382 --> 00:21:42,718
Pour les points CB. Tu me rembourseras.

271

00:21:42,968 --> 00:21:43,927
D'accord.

272

00:21:46,722 --> 00:21:48,724
Vous reprenez les articles ?

273

00:21:49,308 --> 00:21:51,893
Oui, tant qu'ils n'ont pas été portés.

274

00:21:52,436 --> 00:21:53,770
Ce ne sera pas le cas.

275

00:21:54,229 --> 00:21:57,357
Maman, je vais chercher
un cadeau pour Judy.

276

00:21:57,607 --> 00:22:01,194
Elle veut que j'en fasse don,
mais c'est pour m'embêter.

277

00:22:11,913 --> 00:22:13,040
Comment va maman ?

278

00:22:13,915 --> 00:22:15,500

Tu ne devais pas parler.

279

00:22:15,584 --> 00:22:17,711
Ça te ferait plaisir, hein ?

280

00:22:21,131 --> 00:22:23,091
Sérieusement, comment va-t-elle ?

281

00:22:24,676 --> 00:22:26,011
Toujours inconsciente.

282

00:22:26,970 --> 00:22:30,057
Sa respiration et son rythme cardiaque
sont normaux.

283

00:22:32,684 --> 00:22:34,019
Continue de parler.

284

00:22:35,020 --> 00:22:37,773
J'aurais jamais cru t'entendre dire ça.

285

00:22:37,856 --> 00:22:40,275
Tu dois avoir des livres
sur ton téléphone.

286

00:22:41,526 --> 00:22:42,652
Tu en as des bons ?

287

00:22:43,695 --> 00:22:48,950
Il se trouve que j'aie les meilleurs
qui aient été jamais écrits.

288

00:22:49,034 --> 00:22:53,371
L'intégrale de Dickens, de Shakespeare...

289

00:22:53,455 --> 00:22:57,667
Tu as des trucs... de série B ?

290

00:22:58,502 --> 00:23:01,380
Pourquoi j'aurais emmené ça
dans le nouveau monde ?

291

00:23:01,463 --> 00:23:05,425
"On va établir une colonie
pour pousser les limites de l'humanité."

292

00:23:07,135 --> 00:23:10,138
On dit qu'il faut lire Moby Dick
avant de mourir.

293

00:23:15,352 --> 00:23:16,478
Ne dis pas ça.

294

00:23:17,187 --> 00:23:18,146
Tu l'as ?

295

00:23:20,148 --> 00:23:21,733
Bien sûr.

296

00:23:22,150 --> 00:23:23,360
C'est bien ?

297

00:23:28,365 --> 00:23:29,574
Je ne sais pas.

298

00:23:30,951 --> 00:23:33,036
J'en suis pas encore à la lettre M.

299

00:23:34,621 --> 00:23:36,748
Eh bien, vas-y.

300

00:23:47,217 --> 00:23:50,804
- "Appelez-moi Ismaël."
- D'accord, "Ismaël", si tu insistes.

301

00:23:50,887 --> 00:23:53,974
Déjà, ce n'était pas drôle du tout.

302

00:23:54,057 --> 00:23:59,437
Et ensuite, tu es censée
conserver ton oxygène. Alors, silence.

303

00:24:01,731 --> 00:24:03,066

"Appelez-moi Ismaël.

304

00:24:05,277 --> 00:24:08,405
Il y a quelques années de cela..."

305

00:24:18,498 --> 00:24:21,793
Marche dans mes pas.
J'ignore si ce glacier est stable.

306

00:24:22,586 --> 00:24:24,671
Évitons de tomber dans une crevasse.

307

00:24:24,754 --> 00:24:26,465
Attends, c'est possible ?

308

00:24:28,300 --> 00:24:29,509
Marche dans mes pas.

309

00:24:33,263 --> 00:24:34,514
Alors...

310

00:24:35,599 --> 00:24:37,684
T'aimes quoi, en ce moment ?

311

00:24:38,018 --> 00:24:39,978
Hormis le magnésium.

312

00:24:40,061 --> 00:24:44,941
Pas du tout. Ils m'ont juste inscrit
au programme de géologie après les tests.

313

00:24:45,025 --> 00:24:46,318
Oui, ils font ça.

314

00:24:47,485 --> 00:24:49,487
Renforcer tes points forts.

315

00:24:52,157 --> 00:24:54,493
Tu aimais le base-ball, je me souviens.

316

00:24:59,456 --> 00:25:01,208

Oui, j'aimais bien ça.

317

00:25:01,666 --> 00:25:05,170
Les maquettes ? Ça existe encore ?

318

00:25:06,671 --> 00:25:08,006
J'aime la lecture.

319

00:25:10,383 --> 00:25:15,764
Je n'ai rien lu depuis des années
hormis des modes d'emploi.

320

00:25:24,689 --> 00:25:26,024
Mince.

321

00:25:27,234 --> 00:25:31,279
Oui. Ça fait un paquet de magnésium.

322

00:25:31,363 --> 00:25:32,405
Bon...

323

00:25:34,282 --> 00:25:38,870
Et si on en trouvait qui ne brûle pas ?
Allons-y.

324

00:25:52,300 --> 00:25:57,055
"Enveloppés dans leurs capotes poilues,
emmitouflés de cache-nez..."

325

00:25:57,180 --> 00:26:04,104
- Penny !
- Quoi ? Maman ! Doucement.

326

00:26:04,187 --> 00:26:07,399
- Où est Will ?
- Parti avec papa trouver du magnésium.

327

00:26:08,275 --> 00:26:09,109
Quoi ?

328

00:26:11,278 --> 00:26:12,529
Qui a eu cette idée ?

329

00:26:14,364 --> 00:26:15,198

Will.

330

00:26:19,619 --> 00:26:21,037

On cherche quoi ?

331

00:26:22,247 --> 00:26:24,040

Ce truc gris, là.

332

00:26:28,962 --> 00:26:31,339

Ça ressemble à ça avant de brûler.

333

00:26:31,923 --> 00:26:35,552

Je ne vais pas nous faire exploser ? Si ?

334

00:26:37,095 --> 00:26:39,014

Pas si tu ne produis pas d'étincelle.

335

00:26:40,890 --> 00:26:41,766

D'accord.

336

00:26:49,983 --> 00:26:53,194

- On est partis depuis quand ?
- Judy a encore plein de temps.

337

00:26:58,408 --> 00:27:00,827

Les choses sont ce qu'elles sont.

338

00:27:02,370 --> 00:27:04,581

C'est arrivé, car j'étais paralysé.

339

00:27:04,664 --> 00:27:07,959

Tu as affronté bien des épreuves
pour cette mission.

340

00:27:08,543 --> 00:27:11,212

Tu as mérité ta place
comme tous les autres.

341

00:27:11,296 --> 00:27:12,881

Je ne me sens pas comme eux.

342

00:27:21,264 --> 00:27:23,308
On en a assez pour l'extirper.

343

00:27:23,391 --> 00:27:25,310
Filons avant que ça n'explose.

344

00:27:29,606 --> 00:27:32,692
Will !

345

00:27:43,286 --> 00:27:46,831
Will, tu me reçois ? Will !

346

00:27:53,588 --> 00:27:55,131
Maman ?

347

00:27:58,385 --> 00:28:00,136
Ça empire, c'est ça ?

348

00:28:01,346 --> 00:28:03,431
Ma jambe est comme dans un étau.

349

00:28:06,226 --> 00:28:08,311
Il faut qu'on y jette un œil.

350

00:28:09,938 --> 00:28:12,273
- "On" ?
- La peau est dure ou souple ?

351

00:28:21,324 --> 00:28:25,120
Oui. Sa jambe est dure comme de la pierre.

352

00:28:25,245 --> 00:28:28,039
Je crois que tu souffres
du syndrome des loges.

353

00:28:28,123 --> 00:28:31,376
L'œdème a créé trop de pression
dans ta jambe.

354

00:28:31,459 --> 00:28:32,460
Il faut la soulager.

355
00:28:32,544 --> 00:28:35,004
Penny va devoir faire une opération.

356
00:28:35,088 --> 00:28:36,214
Oh, que non.

357
00:28:36,297 --> 00:28:38,508
- Je la guiderai.
- À toi de décider.

358
00:28:39,008 --> 00:28:41,386
Il y a une seringue dans la trousse.

359
00:28:41,970 --> 00:28:43,555
Blanche et bleue. Ça va l'endormir.

360
00:28:50,895 --> 00:28:56,818
Ça va aller ? Oui.

361
00:28:56,901 --> 00:28:58,862
- C'est bon ?
- Oui.

362
00:28:58,945 --> 00:29:01,406
Il faut faire
une fasciotomie des quatre loges.

363
00:29:01,489 --> 00:29:03,324
C'est compliqué ?

364
00:29:04,409 --> 00:29:05,869
Apparemment c'est simple.

365
00:29:05,952 --> 00:29:07,203
"Apparemment" ?

366
00:29:09,038 --> 00:29:10,415
Tu n'en as jamais fait ?

367

00:29:11,124 --> 00:29:14,252
Sors le scalpel et beaucoup de gaze.

368

00:29:14,878 --> 00:29:19,674
D'accord. Oui, c'est bon.

369

00:29:28,808 --> 00:29:31,478
Quatre espaces dans la jambe
contiennent le muscle,

370

00:29:31,561 --> 00:29:33,354
entourés par le fascia.

371

00:29:33,438 --> 00:29:34,397
Le quoi ?

372

00:29:34,481 --> 00:29:37,066
Le truc blanc que tu vois
dans un steak ?

373

00:29:37,150 --> 00:29:39,486
C'est le fascia.
Le rouge, c'est le muscle.

374

00:29:39,569 --> 00:29:40,403
D'accord.

375

00:29:41,738 --> 00:29:42,989
C'est comme un steak.

376

00:29:43,948 --> 00:29:45,283
J'aime le steak.

377

00:29:45,742 --> 00:29:48,244
Ce n'est pas maman, c'est un steak.

378

00:29:51,080 --> 00:29:53,583
Trouve l'os qui dépasse sous la rotule.

379

00:29:54,125 --> 00:29:58,379
À deux doigts en dessous de chaque côté,

380
00:29:58,463 --> 00:30:00,340
découpe jusqu'en bas.

381
00:30:00,757 --> 00:30:02,258
C'est-à-dire ?

382
00:30:02,342 --> 00:30:03,968
Jusqu'à la cheville.

383
00:30:06,888 --> 00:30:09,557
Penny, tu dois couper profondément.

384
00:30:09,641 --> 00:30:13,311
Jusqu'à voir le muscle.
Jusqu'à voir le steak.

385
00:30:13,937 --> 00:30:19,108
C'est un steak. D'accord,
ce n'est qu'un bon steak bien juteux.

386
00:30:19,651 --> 00:30:21,569
C'est bon ! J'y suis arrivée !

387
00:30:21,653 --> 00:30:24,239
Super. Tu dois le refaire trois fois.

388
00:30:36,000 --> 00:30:39,045
Papa ? Réponds.

389
00:30:42,674 --> 00:30:45,677
Papa !

390
00:31:16,291 --> 00:31:18,668
Will, tu me reçois ? Will.

391
00:31:18,751 --> 00:31:20,879
Oui, je suis là.

392
00:31:23,548 --> 00:31:24,549
Tu es blessé ?

393

00:31:25,300 --> 00:31:26,134

Non.

394

00:31:26,718 --> 00:31:27,719

Dieu soit loué.

395

00:31:28,970 --> 00:31:30,555

Tu peux remonter ?

396

00:31:35,894 --> 00:31:37,854

Non. Je ne crois pas.

397

00:31:38,229 --> 00:31:40,565

D'accord. Où es-tu ? Que vois-tu ?

398

00:31:41,441 --> 00:31:42,609

Tu es en sécurité ?

399

00:31:43,860 --> 00:31:46,863

Il y a de la végétation
tout autour de moi.

400

00:31:46,946 --> 00:31:49,866

Il doit y avoir des choses
qui mangent ça,

401

00:31:49,949 --> 00:31:53,494

et des choses qui mangent ces choses-là.

402

00:31:53,828 --> 00:31:56,789

D'accord. Ne touche rien.

403

00:31:56,873 --> 00:32:00,418

Oui. Descends vite. D'accord ?

404

00:32:00,501 --> 00:32:03,129

Je vais venir. Mais je...

405

00:32:07,008 --> 00:32:08,134

Il me faut du temps.

406

00:32:09,802 --> 00:32:12,430
- Ce dont ta sœur ne dispose pas.
- Attends.

407

00:32:13,848 --> 00:32:15,183
Attends, tu t'en vas ?

408

00:32:15,850 --> 00:32:18,728
Je dois d'abord aider Judy.

409

00:32:18,895 --> 00:32:22,231
Puis je reviendrai directement ici.

410

00:32:22,941 --> 00:32:24,943
Je reviens vite, c'est promis.

411

00:32:28,154 --> 00:32:29,781
Tout ira bien.

412

00:32:32,158 --> 00:32:33,076
Will ?

413

00:32:34,702 --> 00:32:36,496
Tu as compris ? Tout ira bien.

414

00:32:41,751 --> 00:32:42,710
Va la sauver.

415

00:32:46,089 --> 00:32:47,298
Il le faut.

416

00:32:55,556 --> 00:32:56,766
Je vais m'en sortir.

417

00:33:08,903 --> 00:33:11,406
C'est fou
qu'ils aient construit ça en vrai.

418

00:33:13,491 --> 00:33:15,576
Un jour, on sera à bord.

419

00:33:16,411 --> 00:33:17,245

Tu le seras.

420

00:33:18,705 --> 00:33:21,833

Tu n'as pas encore
les résultats des tests. Patience.

421

00:33:23,459 --> 00:33:25,837

J'ai été paralysé. Et...

422

00:33:26,421 --> 00:33:30,425

L'homme qui m'a fait passer le test
a fait une drôle de tête.

423

00:33:31,592 --> 00:33:33,386

Avec moi aussi.

424

00:33:34,971 --> 00:33:38,391

C'est leur travail
de faire une drôle de tête.

425

00:33:43,229 --> 00:33:44,814

Si j'ai échoué, alors...

426

00:33:48,735 --> 00:33:50,987

Ils ne me laisseront pas partir.

427

00:33:56,701 --> 00:33:58,661

Il faut qu'on clarifie une chose.

428

00:33:59,537 --> 00:34:00,496

Regarde-moi.

429

00:34:03,124 --> 00:34:08,463

Il y a une règle gravée dans le marbre.
Qui ne saurait être enfreinte.

430

00:34:11,007 --> 00:34:13,217

Les Robinson restent ensemble.

431

00:34:15,928 --> 00:34:17,346
MANUEL D'INTÉGRATION

432
00:34:22,435 --> 00:34:23,686
Que fabriques-tu ?

433
00:34:25,063 --> 00:34:27,482
Je t'emprunterai les tiens
quand tu les auras.

434
00:34:32,695 --> 00:34:34,322
Bon, voyons ça.

435
00:34:36,991 --> 00:34:40,161
- Je peins ? Ou...
- Coupe les bords avec ça.

436
00:34:40,244 --> 00:34:41,662
Couper les bords.

437
00:35:00,306 --> 00:35:02,975
Quand tu étais petite,
j'adorais te regarder dormir.

438
00:35:03,893 --> 00:35:05,937
Tu ne devrais pas bouger.

439
00:35:07,021 --> 00:35:08,689
C'est un travail remarquable.

440
00:35:09,941 --> 00:35:15,029
C'est Judy qui a fait le gros du boulot.
Les études et les examens.

441
00:35:18,825 --> 00:35:21,911
Vous êtes tout ce qui compte.
Tous les trois.

442
00:35:23,996 --> 00:35:25,331
On est partis pour ça.

443
00:35:27,208 --> 00:35:30,461

Pour trouver un foyer
qui en vaille la peine pour vous.

444

00:35:36,217 --> 00:35:37,426
On va s'en sortir.

445

00:35:40,096 --> 00:35:41,389
Évidemment.

446

00:35:45,226 --> 00:35:46,978
Tout problème a une solution.

447

00:36:08,249 --> 00:36:10,668
Inconnu : Prêt à échanger.

448

00:36:21,053 --> 00:36:23,931
CANDIDATURE 24E GROUPE DE COLONS
STATUT : REFUSÉ

449

00:36:28,144 --> 00:36:31,439
Inconnu : Des doutes ?

450

00:36:37,570 --> 00:36:39,197
TÉLÉCHARGEMENT EN COURS

451

00:36:39,280 --> 00:36:40,406
TERMINÉ

452

00:36:43,910 --> 00:36:45,244
Fichier à : Inconnu

453

00:36:45,328 --> 00:36:46,329
Inconnu : Bon voyage.

454

00:36:49,332 --> 00:36:50,833
APPROUVÉ - 24E GROUPE DE COLONS

455

00:37:04,889 --> 00:37:05,890
Salut, Will.

456

00:37:07,350 --> 00:37:10,102

Dis à tes sœurs qu'on va manger mexicain.

457

00:37:12,230 --> 00:37:16,692

Les tortillas de la colonie
laisseraient un drôle d'arrière-goût

458

00:37:16,776 --> 00:37:18,361

à cause du maïs hybride.

459

00:37:27,828 --> 00:37:29,121

On fête ça.

460

00:37:56,983 --> 00:38:00,486

Will Robinson, du vaisseau Jupiter Deux.
Terminé.

461

00:38:01,988 --> 00:38:05,366

S'il y a des survivants, répondez.

462

00:38:07,159 --> 00:38:08,160

Vous me recevez ?

463

00:39:27,198 --> 00:39:30,743

Allô ? Il y a quelqu'un ?

464

00:40:05,861 --> 00:40:08,072

Ce n'est pas un Jupiter.

465

00:40:21,168 --> 00:40:24,839

Ici, Will Robinson
du 24e groupe de colons.

466

00:40:25,673 --> 00:40:29,009

J'enregistre tout ça,
car il semblerait que je sois...

467

00:40:30,136 --> 00:40:35,057

le premier humain à découvrir
une preuve d'intelligence extraterrestre.

468

00:40:40,020 --> 00:40:42,815

Il semble s'être écrasé

en même temps que nous.

469

00:40:43,149 --> 00:40:45,776
Pourquoi ? Je l'ignore.

470

00:40:47,403 --> 00:40:49,613
J'ignore la raison de notre accident.

471

00:40:50,823 --> 00:40:53,534
Le vaisseau semble être
lourdement endommagé

472

00:40:53,617 --> 00:40:56,203
et ne pas pouvoir fonctionner.

473

00:40:57,329 --> 00:41:01,333
Aucun signe de... passagers.

474

00:41:11,760 --> 00:41:14,305
Il y a quelqu'un ?

475

00:42:06,524 --> 00:42:08,817
Mince. Comment peux-tu me voir ?

476

00:42:33,092 --> 00:42:36,512
Judy, me revoilà. Je vais te sortir de là.

477

00:42:38,389 --> 00:42:40,683
- Et Will ?
- Je retournerai le chercher.

478

00:42:40,766 --> 00:42:42,810
Quoi ? Que s'est-il passé ?

479

00:42:42,893 --> 00:42:44,770
On a été séparés, il va bien.

480

00:42:44,853 --> 00:42:47,940
- Tu l'as laissé seul ?
- Je peux en sauver un à la fois.

481

00:42:52,820 --> 00:42:53,696
Reculé.

482
00:42:58,993 --> 00:43:01,495
Penny, combien d'oxygène lui reste-t-il ?

483
00:43:01,787 --> 00:43:03,247
Soixante-huit minutes.

484
00:43:07,543 --> 00:43:10,212
Judy, ferme les yeux.

485
00:43:10,796 --> 00:43:12,798
Garde-les fermés.

486
00:43:31,150 --> 00:43:33,694
Ça marche. Dieu merci.

487
00:43:33,777 --> 00:43:35,321
C'était l'idée de Will.

488
00:43:35,738 --> 00:43:37,364
Oui. Je sais.

489
00:43:39,199 --> 00:43:41,327
Il croit ne pas avoir sa place ici.

490
00:43:43,162 --> 00:43:45,956
J'en discuterai avec lui
quand je le verrai.

491
00:43:47,541 --> 00:43:49,209
Ce sera quand, d'après toi ?

492
00:43:52,796 --> 00:43:54,381
CORPS DES MARINES AMÉRICAINS

493
00:43:55,758 --> 00:43:56,759
Merci.

494
00:44:04,892 --> 00:44:07,394

Tu n'es pas facile à joindre,
ces temps-ci.

495

00:44:07,853 --> 00:44:09,563
Ça les arrange comme ça.

496

00:44:10,439 --> 00:44:12,566
Avec tout ce qui se passe.

497

00:44:13,692 --> 00:44:14,652
Oui.

498

00:44:15,694 --> 00:44:18,864
- Comment vont les enfants ?
- Tout le monde va bien.

499

00:44:20,407 --> 00:44:21,367
Je leur manque ?

500

00:44:23,786 --> 00:44:24,703
Je ne sais pas.

501

00:44:31,752 --> 00:44:32,961
Pourquoi appelles-tu ?

502

00:44:34,880 --> 00:44:36,298
J'ai une bonne nouvelle.

503

00:44:37,341 --> 00:44:41,136
On a été acceptés
dans le 24e groupe de colons.

504

00:44:46,600 --> 00:44:48,143
Dans un délai de combien ?

505

00:44:48,227 --> 00:44:49,561
Un mois.

506

00:44:49,645 --> 00:44:53,399
Les enfants ont été remarquables.
Tu peux être fier d'eux.

507

00:44:53,482 --> 00:44:55,317
C'est le cas. Évidemment.

508

00:44:57,069 --> 00:44:58,362
Je t'ai envoyé des papiers

509

00:44:58,445 --> 00:45:01,323
que tu dois signer et me renvoyer.

510

00:45:01,615 --> 00:45:03,867
Tu demandes enfin le divorce ?

511

00:45:04,701 --> 00:45:05,953
Non. Je...

512

00:45:07,329 --> 00:45:08,247
DROIT DE GARDE

513

00:45:08,330 --> 00:45:09,915
Ce n'est plus nécessaire.

514

00:45:11,917 --> 00:45:14,711
Il me faut ta permission
pour qu'ils puissent partir.

515

00:45:23,720 --> 00:45:25,305
Tu m'enlèves mes enfants ?

516

00:45:26,974 --> 00:45:28,559
Tu es déjà parti, John.

517

00:45:28,642 --> 00:45:29,518
Temporairement.

518

00:45:29,601 --> 00:45:30,728
Vu ce qui s'est passé,

519

00:45:30,811 --> 00:45:34,565
tu as une chance
d'agir dans leur meilleur intérêt.

520

00:45:36,150 --> 00:45:37,359
Contente-toi...

521

00:45:38,152 --> 00:45:40,112
de signer les papiers.

522

00:45:42,114 --> 00:45:43,657
Il ne s'agit pas de nous.

523

00:45:55,335 --> 00:45:56,170
Papa.

524

00:45:58,964 --> 00:46:00,048
Papa, c'est Will.

525

00:46:00,674 --> 00:46:01,925
Tu me reçois ?

526

00:46:02,885 --> 00:46:05,721
Je suis en grand danger, là.

527

00:46:06,638 --> 00:46:11,351
Pas autant que tout à l'heure,
mais toujours quand même.

528

00:46:17,065 --> 00:46:20,152
Ce bruit, je l'ai déjà entendu.

529

00:46:20,235 --> 00:46:23,906
Ça vient de ton vaisseau. N'est-ce pas ?

530

00:46:28,619 --> 00:46:30,954
Qui sait si tu peux même me comprendre ?

531

00:47:02,194 --> 00:47:04,988
Je vois que toi aussi,
tu n'avais jamais vu ça.

532

00:47:14,915 --> 00:47:17,543
Je m'appelle Will Robinson.

533

00:47:19,878 --> 00:47:20,712
Attends...

534

00:47:22,839 --> 00:47:24,883
qu'arrive-t-il à tes lumières ?

535

00:47:46,113 --> 00:47:47,155
Tu meurs.

536

00:47:48,740 --> 00:47:49,741
C'est ça ?

537

00:48:08,135 --> 00:48:10,762
Ça marche, chérie. Tiens bon.

538

00:48:10,846 --> 00:48:11,847
Bon sang.

539

00:48:11,930 --> 00:48:13,765
Ça fait du bien.

540

00:48:13,849 --> 00:48:16,643
Ma main est comme engourdie
depuis un mois.

541

00:48:16,727 --> 00:48:18,770
Tu vas retrouver des sensations.

542

00:48:20,856 --> 00:48:22,399
Magnésium.

543

00:48:23,692 --> 00:48:25,193
- Voilà.
- Torche.

544

00:48:25,277 --> 00:48:26,570
Ferme les yeux.

545

00:48:54,056 --> 00:48:55,515
Il pleut.

546
00:48:56,099 --> 00:48:57,184
Il pleut, papa.

547
00:49:00,270 --> 00:49:03,065
Plus vite ! Ça se remplit.

548
00:49:10,280 --> 00:49:12,282
Il ne pleut pas, si ?

549
00:49:17,954 --> 00:49:19,498
Si. Il pleut.

550
00:49:24,920 --> 00:49:26,963
Maman, la température tombe !

551
00:49:31,218 --> 00:49:32,594
Donne-moi le magnésium.

552
00:49:42,646 --> 00:49:43,480
Merde !

553
00:49:48,860 --> 00:49:49,945
Merde.

554
00:49:51,738 --> 00:49:53,281
On va te sortir de là.

555
00:49:56,868 --> 00:49:59,746
Elle est forte. Elle a plus de temps.

556
00:50:01,331 --> 00:50:02,207
Creusez !

557
00:50:03,583 --> 00:50:05,752
Allez ! Creusez !

558
00:50:07,879 --> 00:50:08,714
On arrive !

559
00:50:34,156 --> 00:50:36,491

Papa, réponds.

560

00:50:38,493 --> 00:50:42,330
Papa, il y a un incendie et...
je suis coincé.

561

00:50:46,334 --> 00:50:48,879
Papa. Réponds.

562

00:50:48,962 --> 00:50:50,964
AUCUN SIGNAL

563

00:51:54,319 --> 00:51:55,987
Inutile que tu meures aussi.

564

00:53:27,913 --> 00:53:28,872
Merci.

565

00:54:00,862 --> 00:54:03,281
JUDY - OXYGÈNE RESTANT

566

00:54:08,078 --> 00:54:09,371
Will !

567

00:54:10,205 --> 00:54:14,918
Ce n'est pas sa faute ! Il va...

568

00:54:16,586 --> 00:54:18,588
Ne parle pas !

569

00:54:18,672 --> 00:54:19,923
Papa !

570

00:54:23,260 --> 00:54:24,552
On est là.

571

00:54:26,721 --> 00:54:27,973
Je suis là, chérie.

572

00:54:29,516 --> 00:54:32,394
On est là.

573

00:54:33,269 --> 00:54:34,562
On est juste là.

574

00:54:39,567 --> 00:54:40,986
Ça va aller. On est là.

575

00:54:42,696 --> 00:54:43,738
On est là.

576

00:54:50,996 --> 00:54:53,415
C'est quoi ? C'est quoi, ça ?

577

00:55:09,347 --> 00:55:10,181
Tout va bien.

578

00:55:10,265 --> 00:55:11,891
- Will ?
- Tout va bien.

579

00:55:11,975 --> 00:55:13,727
Il... il est avec moi.

580

00:55:26,156 --> 00:55:28,575
Danger, Will Robinson.

581

00:55:39,169 --> 00:55:40,170
Tu peux l'aider ?

582

00:55:41,921 --> 00:55:42,922
Je t'en supplie !

583

00:56:28,802 --> 00:56:30,512
Je te tiens.

584

00:56:30,595 --> 00:56:31,846
- Ça va.
- Judy !

585

00:56:31,930 --> 00:56:34,182
- Je suis là.

- Judy !

586

00:56:34,265 --> 00:56:35,433
Respire !

587

00:56:35,517 --> 00:56:37,519
Respire, chérie !

588

00:56:39,979 --> 00:56:41,648
Maman !

589

00:56:42,398 --> 00:56:45,110
- C'est bon. Je suis là.
- Maman.

590

00:56:51,116 --> 00:56:52,784
C'est bon, ma chérie.

591

00:56:53,201 --> 00:56:55,954
Tu peux nous aider à ne pas geler ?

592

00:57:26,609 --> 00:57:29,237
LE RÉOLUTION

593

00:57:29,320 --> 00:57:32,407
DOUZE HEURES PLUS TÔT

594

00:57:35,869 --> 00:57:39,956
Colons du Résolution,
intégrez vos capsules Jupiter attitrées.

595

00:57:40,039 --> 00:57:42,375
Merci de rester calmes.

596

00:57:45,670 --> 00:57:47,589
C'est une évacuation temporaire.

597

00:57:48,047 --> 00:57:50,258
Ils vont sûrement réparer rapidement.

598

00:57:52,677 --> 00:57:54,637

C'est une réaction excessive.

599

00:57:57,891 --> 00:57:59,601
Plus tôt on bouchera la brèche,

600

00:57:59,684 --> 00:58:02,604
plus tôt on pourra continuer
à se plaindre du salaire.

601

00:58:03,354 --> 00:58:05,023
On nous paie une fortune.

602

00:58:05,106 --> 00:58:08,193
Avant de risquer
d'être aspirés dans l'espace.

603

00:58:08,276 --> 00:58:09,194
Vas-y.

604

00:58:19,621 --> 00:58:22,957
Baissez-vous !
Ça approche, ça tue tout le monde !

605

00:58:23,041 --> 00:58:23,917
"Ça" ?

606

00:58:34,636 --> 00:58:36,888
Faites-le sortir ! Il y a eu une brèche !

607

00:58:36,971 --> 00:58:38,264
Bon sang.

608

00:58:43,269 --> 00:58:44,229
Je vais vous aider.

609

00:58:44,312 --> 00:58:46,940
- Merci.
- Ôtez votre manteau.

610

00:58:47,398 --> 00:58:48,566
Vous pouvez marcher ?

611
00:58:48,650 --> 00:58:51,110
- Non.
- Je suis navrée.

612
00:58:51,444 --> 00:58:53,988
Attendez. Que faites-vous ?

613
00:58:54,072 --> 00:58:57,325
- Je suis désolée.
- Quoi ? Que faites-vous ?

614
00:58:57,408 --> 00:59:00,995
Vous ne pouvez pas m'abandonner !
Revenez !

615
00:59:06,334 --> 00:59:08,002
On doit quitter ce vaisseau.

616
00:59:11,965 --> 00:59:14,175
Les Jupiter sont réservés aux familles.

617
00:59:15,218 --> 00:59:16,553
Tu veux m'épouser ?

618
00:59:18,846 --> 00:59:19,764
Allez.

619
00:59:22,058 --> 00:59:24,852
- Vous le réparez ?
- Oui. C'est le vôtre ?

620
00:59:25,228 --> 00:59:26,646
Réparé. Il peut décoller.

621
00:59:26,729 --> 00:59:27,939
AUTORISATION EN COURS

622
00:59:29,357 --> 00:59:30,191
ACCÈS ACCORDÉ

623
00:59:30,275 --> 00:59:31,109

Vous voyez ?

624

00:59:32,652 --> 00:59:33,570

Voilà.

625

00:59:34,946 --> 00:59:39,576

Colons du Résolution,
intégrez vos capsules Jupiter attitrées.

626

00:59:41,286 --> 00:59:42,120

SAS

627

00:59:42,203 --> 00:59:44,289

Y a toujours de la place pour des mécanos.

628

00:59:45,498 --> 00:59:46,332

Super.

629

00:59:47,083 --> 00:59:48,334

Et votre famille ?

630

00:59:49,752 --> 00:59:50,962

Elle ne viendra pas.

631

00:59:52,338 --> 00:59:53,631

Désolé, mademoiselle...

632

00:59:54,465 --> 00:59:55,592

Docteur.

633

00:59:57,051 --> 00:59:58,303

Docteur Smith.

N SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.